

Verses: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9

Text

Hebrew

1	מִשָּׂא מוֹאֵב כִּי בְלִיל שִׁדָּד עָר מוֹאֵב נִדְמָה כִּי בְלִיל שִׁדָּד קִיר מוֹאֵב נִדְמָה
2	עָלָה הַבֵּית וְדִיבָן הַבְּמוֹת לִבִּכִּי עַל נְבֹו וְעַל מִידְבָּא מוֹאֵב יִלְלִיל בְּכָל רֹאשֵׁיו קִרְחָה כָּל זָקֵן גְּרוּעָה
3	בְּחוּצָתָיו חָגְרוּ שָׂק עַל גִּוּתֶיהָ וּבִרְחֻבֶתֶיהָ כָּלָה יִלְלִיל יָרֵד בִּבְכִי
4	וַתִּזְעַק חֲשֹׁבוֹן וְאֶלְעָלָה עַד יַהֲזִיחַ נִשְׁמַע קוֹלָם עַל כֵּן חֲלָצִי מוֹאֵב יִרְעוּ נַפְשׁוֹ יִרְעָה לוֹ
	לִבִּי plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big hebrew Meaning: * The heart * Used figuratively for the feelings, the will and even the intellect * The centre of anything Noun, masculine (although conceptually neutral, being used for both men and women). Occurs nearly 600 times in the Old Testament.1 Samuel 25:37Genesis 6:5Exodus 8:151 Samuel 24:51 Samuel 16:7Jeremiah 17:9Deuteronomy 10:16Deuteronomy 6:5Deuteronomy 6:5Psalm 9:1 (NIV)(verse 2 in the Hebrew Bible)Deuteronomy 6:5Genesis 6:51 Samuel 1:13Psalm 95:10Deuteronomy 6:5... בְּכָל יַעֲלָה בּוֹ כִּי דִרְדָּר חוֹרָזִים יִזְעַקְתָּ שֹׁכֵר יִעֲעֵרוּ
	הִיָּה plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big hebrew The word הִיָּה means “to exist” or “to be” or “to become” or “to come into being” and occurs 3561 times in the Old Testament. This is the foundational verb of existence, identity, becoming and occurrence. * It is used in the creation narrative of Genesis 1, represented by the English words Genesis 1:3Exodus 3:12Ruth 1:1Isaiah 2:2 יִבֶּשׁ חֲצִיר כָּלָה דָּשָׁא יִרְק לֹא הָיָה plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big הִיָּה hebrew The word הִיָּה means “to exist” or “to be” or “to become” or “to come into being” and occurs 3561 times in the Old Testament. This is the foundational verb of existence, identity, becoming and occurrence. * It is used in the creation narrative of Genesis 1, represented by the English words Genesis 1:3Exodus 3:12Ruth 1:1Isaiah 2:2

7	עַל כֵּן יִתְּרָה עֲשָׂה וּפְקַדְתָּם עַל נַחַל הָעַרְבִים יִשְׁאוּם את plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big hebrew
8	The Hebrew את word does not have a corresponding word in English. In Hebrew, it is a marker of the accusative, i.e. the word following it is the object of the sentence. For example, in Genesis 1:1 the word is preceded by בְּרָא אֱלֹהִים (גָּבֹל מוֹאָב עַד אֲגָלִים יִלְלָתָהּ וּבְאֶרֶץ אֵילִים יִלְלָתָהּ)
9	כִּי מִי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי אֲשִׁית עַל דִּימוֹן נֹסֶפֶת לַפְּלִיטָה מוֹאָב אֶרְצָהּ וְלִשְׂאֵרֵית אֲדָמָהּ

ESV

1	An oracle concerning Moab. Because Ar of Moab is laid waste in a night, Moab is undone; because Kir of Moab is laid waste in a night, Moab is undone.
2	He has gone up to the temple, and to Dibon, to the high places to weep; over Nebo and over Medeba Moab wails. On every head is baldness; every beard is shorn;
3	in the streets they wear sackcloth; on the housetops and in the squares everyone wails and melts in tears.
4	Heshbon and Elealeh cry out; their voice is heard as far as Jahaz; therefore the armed men of Moab cry aloud; his soul trembles.
5	My heart cries out for Moab; her fugitives flee to Zoar, to Eglath-selishiyah. For at the ascent of Luhith they go up weeping; on the road to Horonaim they raise a cry of destruction;
6	the waters of Nimrim are a desolation; the grass is withered, the vegetation fails, the greenery is no more.
7	Therefore the abundance they have gained and what they have laid up they carry away over the Brook of the Willows.
8	For a cry has gone around the land of Moab; her wailing reaches to Eglaim; her wailing reaches to Beer-elim.
9	For the waters of Dibon are full of blood; for I will bring upon Dibon even more, a lion for those of Moab who escape, for the remnant of the land.

NIV

1	An oracle concerning Moab: Ar in Moab is ruined, destroyed in a night! Kir in Moab is ruined, destroyed in a night!
2	Dibon goes up to its temple, to its high places to weep; Moab wails over Nebo and Medeba. Every head is shaved and every beard cut off.
3	In the streets they wear sackcloth; on the roofs and in the public squares they all wail, prostrate with weeping.
4	Heshbon and Elealeh cry out, their voices are heard all the way to Jahaz. Therefore the armed men of Moab cry out, and their hearts are faint.
5	My heart cries out over Moab; her fugitives flee as far as Zoar, as far as Eglath Shelishiyah. They go up the way to Luhith, weeping as they go; on the road to Horonaim they lament their destruction.
6	The waters of Nimrim are dried up and the grass is withered; the vegetation is gone and nothing green is left.
7	So the wealth they have acquired and stored up they carry away over the Ravine of the Poplars.
8	Their outcry echoes along the border of Moab; their wailing reaches as far as Eglaim, their lamentation as far as Beer Elim.

9	Dimon's waters are full of blood, but I will bring still more upon Dimon - a lion upon the fugitives of Moab and upon those who remain in the land.
---	---

NLT

1	This message came to me concerning Moab: In one night the town of Ar will be leveled, and the city of Kir will be destroyed.
2	Your people will go to their temple in Dibon to mourn. They will go to their sacred shrines to weep. They will wail for the fate of Nebo and Medeba, shaving their heads in sorrow and cutting off their beards.
3	They will wear burlap as they wander the streets. From every home and public square will come the sound of wailing.
4	The people of Heshbon and Elealeh will cry out; their voices will be heard as far away as Jahaz! The bravest warriors of Moab will cry out in utter terror. They will be helpless with fear.
5	My heart weeps for Moab. Its people flee to Zoar and Eglath-shelishiyah. Weeping, they climb the road to Luhith. Their cries of distress can be heard all along the road to Horonaim.
6	Even the waters of Nimrim are dried up! The grassy banks are scorched. The tender plants are gone; nothing green remains.
7	The people grab their possessions and carry them across the Ravine of Willows.
8	A cry of distress echoes through the land of Moab from one end to the other- from Eglaim to Beer-elim.
9	The stream near Dibon runs red with blood, but I am still not finished with Dibon! Lions will hunt down the survivors- both those who try to escape and those who remain behind.

LXX

	τὸplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article ὁῖμα τὸplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article κατὰ τῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek <tr><td>1</td><td> The definite article Μωαβίτιδος νυκτὸς ἀπολεῖται ἡplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Μωαβίτις νυκτὸς γὰρ ἀπολεῖται τὸplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article τεῖχος τῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Μωαβίτιδος </td></tr>	1	The definite article Μωαβίτιδος νυκτὸς ἀπολεῖται ἡplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Μωαβίτις νυκτὸς γὰρ ἀπολεῖται τὸplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article τεῖχος τῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Μωαβίτιδος
1	The definite article Μωαβίτιδος νυκτὸς ἀπολεῖται ἡplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Μωαβίτις νυκτὸς γὰρ ἀπολεῖται τὸplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article τεῖχος τῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Μωαβίτιδος		

λυπεῖσθε ἐφ' ἑαυτοῖς ἀπολείται γὰρ καὶ	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί
greek	
Meaning	
* And * Also * Both * Even * Too * So	
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” Δηβων οὐδ' ὁ	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ	
greek	
The definite article βωμὸς ὑμῶν ἐκεῖ ἀναβήσεσθε κλαίειν ἐπὶ Ναβαυ τῆς	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ	
greek	
The definite article Μωαβίτιδος ὁλολύζετε ἐπὶ πάσης	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigπᾶς	
greek	
Meaning	
2	* All * Every * The whole
Adjective.	
Usage in the New Testament	
The sense of πᾶς depends on whether it modifies a singular or plural noun, and whether that noun is countable or uncountable.	
With singular countable nouns → "every" John 1:9John 3:16Romans 5:12Matthew 28:19Colossians 1:16Romans 3:23Romans 3:23John 3:16Colossians 1:17 κεφαλῆς φαλάκρωμα πάντες	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigπᾶς	
greek	
Meaning	
* All * Every * The whole	
Adjective.	
Usage in the New Testament	
The sense of πᾶς depends on whether it modifies a singular or plural noun, and whether that noun is countable or uncountable.	
With singular countable nouns → "every" John 1:9John 3:16Romans 5:12Matthew 28:19Colossians 1:16Romans 3:23Romans 3:23John 3:16Colossians 1:17 βραχίονες κατατετμημένοι	

ἐν	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigἐν
greek	
Preposition meaning “in”. ταῖς	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek	
The definite article πλατείας	αὐτῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός
greek	
Meaning	
* He, she, it * Himself, herself, itself * Same	
Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.	
Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English)	περιζώσασθε σάκκους καὶ
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big	καί
greek	
Meaning	
* And * Also * Both * Even * Too * So	
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” κόπτεσθε ἐπὶ τῶν	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek	
The definite article δωμάτων	αὐτῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός
greek	
Meaning	
* He, she, it * Himself, herself, itself * Same	
Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.	
3 Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English)	καὶ
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big	καί
greek	
Meaning	
* And * Also * Both * Even * Too * So	
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ἐν	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigἐν
greek	
Preposition meaning “in”. ταῖς	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek	
The definite article ῥύμαις	αὐτῆςplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός
greek	
Meaning	
* He, she, it * Himself, herself, itself * Same	
Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.	
Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English)	πάντες
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big	πᾶς
greek	
Meaning	
* All * Every * The whole	
Adjective.	
Usage in the New Testament	
The sense of πᾶς depends on whether it modifies a singular or plural noun, and whether that noun is countable or uncountable.	
With singular countable nouns → "every" John 1:9John 3:16Romans 5:12Matthew 28:19Colossians 1:16Romans 3:23Romans 3:23John 3:16Colossians 1:17	ὁλολύγετε μετὰ κλαυθμοῦ

ὅτι κέκραγεν Ἐσεβων καὶ

greek

Meaning

* And * Also * Both * Even * Too * So

Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” Ἐλεαλη ἔως Ιασσα ἡκούσθη ἡ

greek

The definite article φωνῇ αὐτῶν αὐτός

greek

Meaning

* He, she, it * Himself, herself, itself * Same

Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.

Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) διὰ

greek

Meaning:

* Through * Because * On account of

Preposition that relates to movement through space, time, means or cause - it's a preposition of movement and mediation.

4 When used with the genitive case, διὰ emphasizes the means or channel by which something happens. John 1:3 Matthew 24:12 John 1:32 Timothy 2:10 Romans 5:1 John 1:17 τοῦτο

greek

Meaning:

* These or this * This one, this person, this thing * They or he or she or it

Demonstrative pronoun.

οὗτος usually refers to something close to the speaker — “this” as opposed to ἐκεῖνος (John 9:161 John 5:111 Corinthians 15:501 John 4:9John 5:1Matthew 3:17John 7:26Luke 22:19 ἡ

greek

The definite article ὁσφὺς τῆς

greek

The definite article Μωαβίτιδος βοῶ ἡ

greek

The definite article ψυχῇ αὐτῆς

greek

Meaning

* He, she, it * Himself, herself, itself * Same

Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.

Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) γνώσεται

ἡ	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek	
The definite article καρδία τῆς	
greek	
The definite article Μωαβίτιδος βοῶ ἐν	
greek	
Preposition meaning “in”. αὐτῇ	
greek	
Meaning	
* He, she, it * Himself, herself, itself * Same	
Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.	
Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) ἔως Σηγωρ δάμαλις γάρ ἐστιν	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί	
greek	
εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”).	
It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. τριετής ἐπὶ δέ	
greek	
5	δέ is a conjunction that can mean “but” or “and” or “also” or “moreover”. It is a word that is used very frequently in the New Testament, and is often unexpressed and not translated in English. τῇς
greek	
The definite article ἀναβάσεως τῇς	
greek	
The definite article Λουιθ πρὸς	
greek	
Meaning	
* To or towards * Pertaining to (genitive case) * Near to (dative case) * According to * About	
Preposition. Occurs 703 times in the New Testament.	
πρὸς is a common preposition in Koine Greek that carries different meanings. It most frequently takes the accusative case, but at times it takes the genitive or dative cases, giving it a different meaning again. At its core, it usually describes movement or relationship toward someone or something, whether physical, s... σὲ κλαίοντες ἀναβήσονται τῇ	
greek	
The definite article ὁδῷ Ἀρωννιμ βοῶ σύντριμμα καὶ	
greek	
Meaning	
* And * Also * Both * Even * Too * So	
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” σεισμός	

τὸ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article ὁδωρ τῆς plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article Νεμμυ ἔρημον ἔσται plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So	6 Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ὅ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article χόρτος αὐτῆς plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament. Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) ἐκλείψει χόρτος γὰρ χλωρὸς οὐκ ἔσται plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g.
μὴ καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” οὕτως μέλλει σωθῆναι ἐπάξω γὰρ ἐπὶ τὴν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ greek The definite article φάραγγα Ἄραβας καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί greek 7 Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” λήμψονται αὐτήν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament. Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English)	

συνῆψεν γὰρ ἡ	plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek	
The definite article βοὴ τὸ	
greek	
The definite article ὄριον τῆς	
greek	
The definite article Μωαβίτιδος τῆς	
greek	
The definite article Αγαλλίμ καὶ	
greek	
Meaning	
8	* And * Also * Both * Even * Too * So
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ὁλολυγμὸς αὐτῆς	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός	
greek	
Meaning	
* He, she, it * Himself, herself, itself * Same	
Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.	
Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) ἕως τοῦ	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ	
greek	
The definite article φρέατος τοῦ	
plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ	
greek	
The definite article Αἰλίμ	

τὸ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek
The definite article δὲ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigδέ
greek
δέ is a conjunction that can mean “but” or “and” or “also” or “moreover”. It is a word that is used very frequently in the New Testament, and is often unexpressed and not translated in English. ὅ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek
The definite article Πεμμων πλησθήσεται αἵματος ἐπ’αὐτὸν γὰρ ἐπὶ Πεμμων ἄρα plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί
greek
Meaning
* And * Also * Both * Even * Too * So
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ἄρῳ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
9 greek
The definite article σπέρμα Μωαβ καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί
greek
Meaning
* And * Also * Both * Even * Too * So
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” Ἀριηλ καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί
greek
Meaning
* And * Also * Both * Even * Too * So
Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” τὸ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ
greek
The definite article κατάλοιπον Αδαμα

KJV

1	The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;
2	He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard cut off.
3	In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.
4	And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.
5	My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.
6	For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.
7	Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.
8	For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beerelim.
9	For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

[Isaiah 14](#) ← [Isaiah 15](#) → [Isaiah 16](#)Return to: [Home Page](#) → [Christianity](#) → [Bible](#) → [Old Testament](#) → [Isaiah](#)

From:

<https://groveserver.com/bible/> - **BibleWiki**

Permanent link:

https://groveserver.com/bible/doku.php?id=isaiah_15Last update: **2025/08/14 06:15**